

30<sup>e</sup>  
année!



# le baladeur

TOURISME ET CULTURE POUR PERSONNES À CAPACITÉ PHYSIQUE RESTREINTE VOLUME 30 NUMÉRO 2 HIVER 2016



## Plein air, hiver et handicap : trois mots qui peuvent rimer!

Par Kéven Breton

### PORTUGAL

Par Isabelle Ducharme



### COPENHAGUE

Par Jacques Vernes

### CÔTE-NORD

Par Monique Trudel



# midi conférence

« **Des vacances accessibles,  
au Québec et ailleurs dans le monde!** »



avec **Isabelle Ducharme**, de **Kéroul**

**MERCREDI LE 3 FÉVRIER 2016, de 13 h à 14 h 30**

Institut Raymond-Dewar  
3600, rue Berri, Montréal  
Salle Pierre-Noël Léger

**ENTRÉE  
GRATUITE!**

*Réservation requise :*  
[infos@keroul.qc.ca](mailto:infos@keroul.qc.ca)  
514 252-3104  
*Places limitées*

Venez en apprendre davantage sur le tourisme pour tous, et sur les outils disponibles pour bien préparer ses déplacements et vivre des expériences touristiques enrichissantes au Québec... et ailleurs! Voyager est un excellent moyen de s'ouvrir à d'autres réalités, de se détendre, de connaître de nouvelles personnes, de se mesurer à ses limites et de relever des défis.

Pour profiter pleinement d'un voyage, il est important d'être bien préparé. Nous sommes alors exposés à faire face à plus d'obstacles que dans notre quotidien, et parfois nous avons davantage besoin d'aide. Les difficultés et les surprises peuvent faire partie de tout voyage et constituent d'excellentes histoires à raconter au retour... Néanmoins, une préparation minutieuse ainsi qu'une bonne connaissance de ses droits et des services offerts sont des conditions essentielles pour éviter de nombreux désagréments et faire de beaux voyages!



**À propos d'Isabelle Ducharme** • Présidente du CA de Kéroul, Isabelle Ducharme est impliquée dans des activités d'insertion sociale des personnes handicapées depuis près de vingt ans. Durant les dix dernières années, elle a animé de multiples conférences, formations et séances de sensibilisation pour l'intégration des personnes handicapées. Son expérience personnelle de vivre avec une lésion médullaire depuis son accident de voiture en 1988 lui donne un regard unique sur les barrières auxquelles font face les personnes à capacité physique restreinte.

**À propos de Kéroul** • Interlocuteur privilégié du ministère du Tourisme en matière d'accessibilité, Kéroul est un organisme à but non lucratif dont les actions visent à rendre le tourisme et la culture accessibles aux personnes à capacité physique restreinte.

**Kéroul**  
TOURISME CULTURE ACCESSIBLES

## Sommaire

Éditorial	3
Faits saillants	4
Plein air, hiver et handicap	6
Voyages : Aux pays de Sissi, Saku	7
Résultats de sondage	9
Voyages : la Côte-Nord	10
Mes 10 destinations accessibles	12
International : Copenhague	14
International : Portugal	16

## PHOTOS DE LA PAGE COUVERTURE

Trâneau à chiens : © Kinadapt  
 Monastère de Batalha au Portugal : © Isabelle Ducharme  
 Maisons peintes de Copenhague : © Yanous  
 Îles Mingan, Côte Nord : © Monique Trudel



## Coordination

Lyné Ménard

## Rédaction

Marjorie Aunos, Kéven Breton, Isabelle Ducharme,  
 Martin Heng, René Kirouac, Jean-François Lavoie,  
 Lyné Ménard, Monique Trudel, Jacques Vernes

## Révision

Michèle Côté, René Kirouac

## Graphisme

Karl Rowley, Krafix.com

## Impression

Regroupement Loisir et Sport Québec

Le Baladeur est publié 4 fois l'an par :



Tél. : 514 252-3104

Télé. : 514 254-0766

4545, avenue Pierre-De Coubertin

Montréal (Québec) H1V 0B2

infos@keroul.qc.ca

keroul.qc.ca

larouteaccessible.com

destinationspourtous2014.com

## Projet de réforme du Code de construction :

## IL EST GRAND TEMPS!

ANDRÉ LECLERC

PRÉSIDENT-DIRECTEUR GÉNÉRAL ET FONDATEUR

Parmi les 4 106 établissements actifs contenus dans la base de données que l'on retrouve à la page d'accueil du site Internet de Kéroul, seulement 9 % sont accessibles, 34 % le sont partiellement et 57 % sont non accessibles. Malheureusement, la clientèle ayant une limitation fonctionnelle se retrouve souvent dans des lieux qui comportent des lacunes mineures ou majeures, ce qui fait en sorte que l'établissement se classe comme partiellement ou non accessible. Les entrepreneurs, architectes ou commerçants sont généralement peu sensibilisés aux normes d'accessibilité, même lors de constructions neuves. Cette situation est inacceptable et le Québec accuse un sérieux retard comparativement aux autres destinations dans le monde.

Récemment, Kéroul a été invité à exprimer son point de vue lors de la consultation menée par la Régie du Bâtiment du Québec (RBQ) en vue d'améliorer la qualité de la construction et la sécurité du public dans les bâtiments. Cette consultation prenait fin le 18 décembre dernier.

Certains des constats faits au fil du temps par Kéroul et par le milieu sont aujourd'hui nommés spécifiquement dans la présentation du contexte et dans la formulation des projets de changements au Code faisant l'objet de cette consultation. Citons notamment l'inefficacité du processus d'enquête pour assurer que le Code de construction du Québec soit appliqué et bien interprété, ou encore l'absence d'exigences harmonisées pour les petits bâtiments commerciaux ou d'affaires qui échappent à l'application du Code de construction du Québec.

En collaboration avec la COPHAN, la Société Logique et l'Office des personnes handicapées du Québec, Kéroul suivra avec intérêt les propositions formulées par le milieu, soit :

- un Code de construction unique au Québec, assurant un minimum d'accessibilité à tous les bâtiments, dont les petits bâtiments

actuellement sous juridiction de municipalités qui n'ont toujours pas d'exigences ou qui ont des exigences en deçà du Code de construction du Québec;

- une responsabilisation accrue des concepteurs en vue d'assurer une meilleure application de la réglementation en place;
- une formation continue des entrepreneurs en construction;
- la simplification des responsabilités entre la RBQ et les municipalités relativement à l'application de la réglementation en construction et en sécurité;
- l'obligation de fournir une attestation de conformité des travaux au Code de construction délivrée par un professionnel à la fin des travaux de construction.

Ces changements représentent une avancée notable en faveur de la participation sociale des personnes handicapées et du respect de leurs droits.

Espérons que la RBQ ira de l'avant avec cette réforme à la fois nécessaire et attendue.



© Y. Doublet

## Sommet mondial sur le tourisme urbain



Michel Trudel, en compagnie de Katerina Papamichail et Ivor Ambrose, du Réseau Européen du Tourisme Accessible (ENAT)

Dans le cadre du 4<sup>e</sup> Sommet mondial sur le tourisme urbain, ayant eu lieu à Marrakech les 14 et 15 décembre 2015, Michel Trudel, conseiller en relations gouvernementales et internationales chez Kéroul, a donné une conférence portant sur *les villes au cœur de l'inclusion touristique*. Ayant pour thème « Réinventer le tourisme urbain », l'événement était organisé par l'Organisation mondiale du Tourisme, en partenariat avec le Conseil régional du tourisme de Marrakech.

## Conférence

« Des vacances accessibles au Québec et ailleurs dans le monde »



Venez en apprendre davantage sur le tourisme pour tous, et sur les outils disponibles pour bien préparer ses déplacements et vivre des expériences touristiques enrichissantes au

Québec... et ailleurs! Cette conférence sera animée par Isabelle Ducharme, présidente du conseil d'administration de Kéroul et grande voyageuse. Se déplaçant en fauteuil motorisé depuis vingt ans, Isabelle racontera ses expériences de voyages et prodiguera de nombreux conseils aux voyageurs qui utilisent un fauteuil roulant. Elle abordera les sujets suivants :

- La préparation, les étapes et ce qu'il faut savoir avant de partir
- Le choix de destination
- Les démarches de recherche
- Les services de transports, dont le transport aérien
- Les destinations recommandées
- Les bagages

**Quand : Le mercredi 3 février 2016**

**Heure : 13 h à 14 h 30**

**Lieu : Institut Raymond Dewar**

**Coût : GRATUIT!**

Présence : Veuillez confirmer votre présence par courriel à [infos@keroul.qc.ca](mailto:infos@keroul.qc.ca) ou par téléphone **514 252-3104**. Nombre limité de places disponibles.

## Cours de formation *Service complice* en ligne



La nouvelle formation *Service Complice* en ligne est maintenant disponible! Le programme de formation *Service Complice* est conçu spécialement pour les employés du domaine touristique qui travaillent directement auprès des clients.

Développée en collaboration avec le Conseil québécois des ressources humaines en tourisme (CQRHT), cette formation d'une durée approximative de 60 minutes a pour but de démystifier les besoins des clients en situation de handicap afin que cette clientèle reçoive un service de qualité et... complice!

**SEULEMENT 34,95 \$**

Pour visionner la vidéo promotionnelle et vous inscrire : [www.keroul.qc.ca/formation.html](http://www.keroul.qc.ca/formation.html)

## Sommet mondial des transports publics de l'UITP (Union internationale des transports publics)



De gauche à droite, rangée du bas : Ève Paré, Daniel Beauchamp, André Leclerc, Denis Coderre, Paul Côté, Patrick Leclerc, Catherine Morency. Rangée du haut : Mélanie Devirieux, Alain Flausch, Raymond Larivée, Philippe Schnobb, Éric Martel, Michael Sabia, Masaki Ogata

Le président-directeur général de Kéroul, André Leclerc, siègera au Comité d'honneur du *Sommet Mondial des transports publics de l'UITP*, qui se tiendra à Montréal du 15 au 17 mai 2017. La Ville de Montréal, l'Agence métropolitaine de transport (AMT) et la Société de transport de Montréal (STM), en collaboration avec l'Association canadienne du transport urbain (ACTU), seront les hôtes de cet événement qui réunira tous les acteurs œuvrant dans le domaine des transports collectifs. Ce sera la première fois que se tiendra à Montréal cet important Sommet où sont attendus plus de 9500 délégués et visiteurs provenant de plus de 80 pays, ainsi que 350 exposants.

## Prix Hommage – 40 ans de la Charte des droits et libertés de la personne remis à Michel De Césaré



Toutes nos félicitations à Michel De Césaré, vice-président de Kéroul, qui a reçu le *Prix Hommage – 40 ans de la Charte des droits et libertés de la personne*. Ce prix lui a été remis lors d'une cérémonie le 10 décembre dernier à Montréal dans le cadre de la Journée internationale des droits de la personne.

Créé pour célébrer l'adoption à l'unanimité de la Charte par l'Assemblée nationale du Québec en 1975, le *Prix Hommage – 40 ans de la Charte des droits et libertés de la personne* souligne la contribution exceptionnelle de 40 femmes et hommes qui par leur travail, leur action bénévole ou leurs gestes citoyens, défendent et font la promotion des droits de la personne et des droits de la jeunesse.

Dynamisme, créativité, persévérance, voilà ce qui illustre l'implication de Michel De Césaré auprès des personnes à capacité physique restreinte. Par son engagement au sein d'organismes tels l'Étape, le Comité d'adaptation de la main-d'œuvre (CAMO), Kéroul et

la Commission canadienne des droits de la personne, il a contribué de façon exceptionnelle au bien-être et à l'avancement des droits des personnes en situation de handicap au Québec. Les parcours et réalisations de Michel De Césaré et des 40 lauréats sont présentés sur le site [40ansdelacharte.org](http://40ansdelacharte.org)

## La Ville de Gatineau adhère à la Déclaration *Un monde pour tous*

Suivant la recommandation de son Comité sur l'accessibilité universelle, le conseil municipal de la Ville de Gatineau a adopté une résolution à cet effet le 22 septembre dernier. En faisant siennes les mesures proposées aux autorités locales dans la Déclaration, la Ville de Gatineau démontre son leadership habituel en matière d'approche inclusive et d'accessibilité universelle, notamment en tant que membre du Réseau Municipalités accessibles du Québec. À ce jour, la Déclaration *Un Monde pour tous* a reçu l'appui de 150 signataires de 40 pays. On peut consulter la Déclaration et la liste de ses signataires sur le site : [www.destinationspourtous2014.com/fr/declaration](http://www.destinationspourtous2014.com/fr/declaration). On peut aussi signer la *Déclaration* en ligne au même site.

## Entente de collaboration entre l'ARQ et Kéroul

Afin d'améliorer l'offre de restauration accessible aux personnes en situation de handicap qui parcourent le Québec, l'Association des restaurateurs du Québec (ARQ), le plus important regroupement de gestionnaires de la restauration au Québec, a conclu récemment une entente à plusieurs volets avec Kéroul.

Les restaurateurs pourront dorénavant recevoir un accompagnement de Kéroul, par le biais de services-conseils sur demande et à tarifs préférentiels, pour améliorer leurs infrastructures d'accueil. Ils pourront ainsi mieux répondre aux critères d'accessibilité définis par Kéroul et qui servent à décerner les cotes d'accessibilité diffusées dans les guides touristiques régionaux du Québec.

Les établissements de restauration auront l'opportunité d'offrir à leur personnel, et à prix réduit, la formation *Service Complice* visant à leur fournir des outils pour mieux répondre aux besoins de cette clientèle en croissance.

L'information disponible sur le site Web de Kéroul sera mise à jour et précisera les particularités liées à l'accessibilité de chaque restaurant.

## Stratégie gouvernementale de développement durable 2015-2020

## La reconnaissance des droits des personnes handicapées y est incluse

Rendue publique à l'Assemblée nationale le 5 novembre dernier, la nouvelle *Stratégie gouvernementale de développement durable* inclut la reconnaissance des droits des personnes handicapées. Cette mesure avait fait l'objet de représentations de la part de Kéroul devant une commission parlementaire tenue au printemps dernier; Kéroul y avait préconisé qu'un développement qui ne respecte pas une part importante de la population actuelle et de celle à venir ne peut pas être qualifié de durable. La COPHAN, la Société Logique et l'Office des personnes handicapées du Québec avaient aussi déposé des mémoires à cet effet. Kéroul et ses partenaires sont très heureux des résultats obtenus.

## Canal M vous présente Kinadapt et les Chalets du Lac Grenier Plein air, hiver et handicap : trois mots qui peuvent rimer!

PAR KÉVEN BRETON

COORDONNATEUR DE CONTENU CHEZ CANAL M, LA RADIO DE VUES ET VOIX

La neige tarde peut-être à tomber sur le Québec, mais son arrivée est inévitable. Trop souvent, l'hiver avec ses gros sabots de Denver est synonyme d'isolement et d'hibernation pour les personnes en situation de handicap. Pourtant, il existe, même pendant la saison froide, des sports, loisirs et activités à la portée de tous.

Le site des *Chalets du Lac Grenier*, dans Lanaudière, est l'endroit parfait pour conjuguer plaisir hivernal et accessibilité. Deux des chalets, construits de plain-pied, sont adaptés pour accueillir des clients en fauteuil roulant à la recherche de détente. Un endroit idéal pour profiter de l'ambiance rustique et chaleureuse, avec spa, foyer et vue imprenable sur le lac!

Si l'envie vous prend de sortir vous dégourdir, plusieurs centres de loisirs adaptés se trouvent à proximité. D'ailleurs, l'administration offre des forfaits avec certains d'entre eux. Par exemple, à quelques kilomètres seulement se trouve *Arctic Adventure*, qui propose des

expéditions de motoneiges accessibles aux personnes en fauteuil roulant.

Également non bien loin de là, à Rawdon, se trouve le centre de plein air spécialisé *Kinadapt*, qui offre des activités pour toute la famille sur plus de 20 kilomètres de sentiers en harmonie avec la nature. En vedette chez *Kinadapt* : la toujours très populaire meute de huskies qui permet des activités comme le *skijöring* ou les randonnées en traîneau à chiens. À essayer au moins une fois dans sa vie!

Et si vous vous attachez trop à ces petites bêtes, qui sont des membres à part entière de l'équipe *Kinadapt*, vous pouvez revenir les voir même en été pour une séance de *canicross* – un sport très populaire en Europe et qui prend de l'ampleur au Québec. Celui-ci propose aux participants de se faire guider par les huskies à travers les pittoresques sentiers des alentours. Une occasion qui s'offre rarement aux personnes à mobilité réduite, dont les aides à la mobilité

traditionnelles ne se prêtent pas vraiment à ce type d'excursion.

Les deux organismes ont reçu la certification Kéroul pour leur accessibilité. Voilà : vous n'avez maintenant plus d'excuses pour ne pas sortir cet hiver!

Pour en apprendre plus, écoutez l'entrevue avec Philippe Ciaravola, directeur des Chalets du Lac Grenier, et Carole Turcotte, psychoéducatrice, copropriétaire de Kinadapt, sur le site de [vuesetvoix.com](http://vuesetvoix.com). Pour découvrir d'autres sorties et activités accessibles aux personnes handicapées, écoutez l'émission **Ça vaut le détour**, animée par Luc Fortin sur les ondes de Canal M, la radio de Vues et Voix.

**Ça vaut le détour** est diffusée le jeudi à midi sur [vuesetvoix.com](http://vuesetvoix.com) et à la télé numérique.



# Aux pays de Sissi, Saku et des 'Surfers Boys & Girls'

PAR MARJORIE AUNOS

**P**eu importe pourquoi nous voyageons, le simple fait de penser 'voyage' nous fait rêver aux nouveautés et aux possibilités que nous apportera l'occasion. Malgré ma récente paraplégie, le voyage me procure toujours cette exaltation, mais il requiert une plus grande préparation!

Un voyage comporte souvent des petites anecdotes intéressantes. En voici quelques-unes qui m'ont aidée à apprivoiser le voyage 'adapté'!

## 1 • Connaissez vos droits

On m'a déjà retiré MA chaise pour m'en donner une autre à l'Aéroport. Je suis devenue donc complètement dépendante de ma mère puisque la chaise ne me convenait pas. Je sais maintenant que MA chaise peut et doit me suivre jusqu'à la porte de l'avion – aucun compromis!

Ma chaise roulante ne doit pas non plus être considérée comme une valise. Lors d'un des voyages, la personne au comptoir voulait me faire payer des frais extras exorbitants en raison de mes nombreux bagages. Il a fallu justifier que ma chaise roulante ne pouvait pas compter comme un bagage puisqu'elle fait partie intégrante de moi (i.e. c'est mes jambes!), tout comme la valise contenant le matériel médical, qui est indispensable à ma condition.

Et puis, s'il y a bris de matériel, il est essentiel de se plaindre et demander un remboursement. C'est aussi un droit important à exercer lorsque nécessaire!

## 2 • N'ayez pas peur de demander de l'aide

Mon premier voyage nous amenait de Montréal à Turku (Finlande) en passant par Paris (escale de quelques heures) et Helsinki (Finlande). Départ de la maison vers 15 h pour une arrivée

à l'hôtel 21 heures plus tard. Fière de pouvoir faire mes propres transferts, je me suis transférée seule jusqu'à mon arrivée à Paris. On me demandait alors de transférer sur la chaise roulante de l'avion, puis sur une chaise attachée au mur (car l'appareil repartait et il fallait lui rendre son fauteuil roulant), puis sur une chaise roulante de l'aéroport pour m'amener à ma porte d'embarcation. Lorsque le beau jeune Français m'a demandé de faire mon énième transfert, je lui ai dit : « Vous voulez quoi? Que je transfère *encore* sur une 'autre' chaise? », « Oui madame ». « Aucun problème! », que je lui répondis. Et, en levant les bras vers lui, je lui ai dit : « Portez-moi! ». Ce qu'il a fait, ainsi que tous les autres après lui!

## 3 • Prévoyez l'imprévisible. Et « dealez » avec le reste sur place!

La notion du taxi adapté n'est pas toujours la même partout. À Vienne, le chauffeur était bien là à notre arrivée, prêt à nous aider. Mais, devant la *van*, je vois bien qu'il n'y a aucune adaptation et que le siège est plus élevé que ma chaise. Que nous reste-t-il à faire? Une seule chose : me faire prendre les fesses pendant que je me tire sur le siège avec l'aide de ma mère!

En une semaine à Vienne, nous n'avons jamais trouvé de taxi adapté; heureusement, j'avais ma planche de transfert. Cependant, tout le réseau de transport en commun est adapté. En Autriche et en Finlande, les réseaux ferroviaires, tramway, métro, autobus, ont TOUS des rampes ou sont au niveau de la rue, et chaque station a ses ascenseurs.

## 4 • Soyez bien équipé! Et prévoyez des bras...

L'équipement nous permet d'être plus confortable. Une planche de transfert est indispensable. Une dose d'antibiotiques pour contrer les problèmes urologiques peut sauver de nombreuses heures dans les hôpitaux du



monde. Et dans les pays de sable et d'eau, un fauteuil hippocampe est définitivement un incontournable.

Et pour les bras... eh bien, ils servent à porter tous ces bagages!

## 5 • Quand on cherche... on peut trouver

Connaître ses besoins en adaptation permet de faire des petites trouvailles!

À Turku, petite ville de Finlande, la trouvaille a été une petite chambre organisée selon le modèle de *l'Accessibilité Universelle*. Une petite manivelle permet de faire monter ou descendre la toilette à la hauteur désirée! (Sunborn Princess Yacht Hotel, Naantali)

À Vienne, la chambre 'adaptée' est en réalité deux chambres (pour le prix d'une) avec accès entre les deux. Cette chambre a une GRANDE

salle de bain avec des barres d'appui partout, un évier à la bonne hauteur, les miroirs abaissés et une douche ouverte. (Fleming's Deluxe Hotel, Wien City)

À Hawaii, un petit hôtel, non loin de la plage et des attractions, me permettrait d'être autonome et même de rentrer dans la douche avec mon hippocampe après une journée à la plage. (Ilima Hotel)

## 6 • L'avantage des escales

Mon premier voyage (Montréal-Paris-Helsinki-Turku) m'a complètement épuisée. J'en ai dormi des heures à mon arrivée à destination. Depuis, je considère obligatoire une nuit d'arrêt dans un hôtel entre deux avions. Ceci permet de sauver beaucoup d'énergie.

## 7 • La vie est Zen!

En voyage, il ne faut pas être stressé! Les transits dans les aéroports, il faut les voir comme faisant partie intégrante du voyage. Il faut donc tenter de relaxer, rire et s'amuser dès l'arrivée à l'aéroport, surtout quand on fait face aux petites embûches.

À Paris, comme à Turku ou Hawaii, il nous est arrivé d'attendre longtemps pour ma chaise roulante. Alors, il faut prendre son mal en patience et en profiter pour... discuter avec les agents de bord ou avec les accompagnateurs, que l'on peut demander aux sorties d'avion pour naviguer dans les méandres aéroportuaires.

## 8 • Appréciez!

L'Île d'OAHU à Hawaii, c'est comme dans les films! Le Paradis sur terre! La température est entre 22 et 27 degrés Celsius toute la journée. Il fait chaud sur l'heure du midi, jamais assez pour avoir envie d'aller à l'air climatisé, mais juste assez pour avoir envie de se baigner.

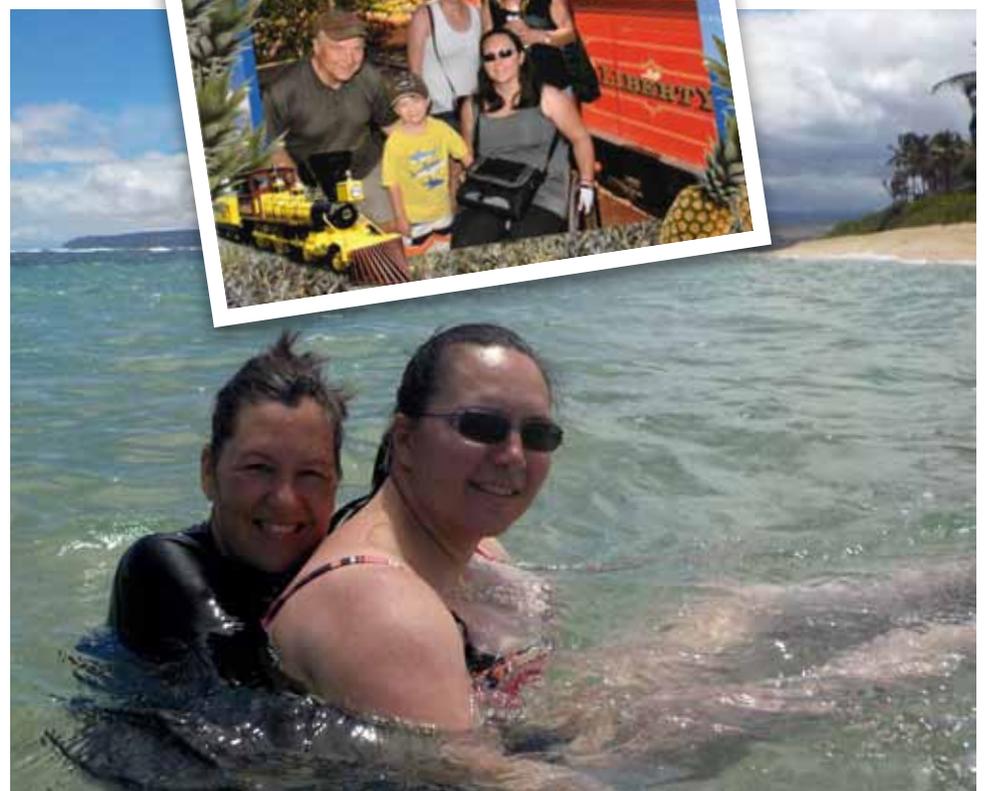
Pour ce qui est de la mer, elle aussi est juste... parfaite. On peut facilement s'y laisser bercer pendant des heures! Mais à faire attention... les vagues sont grandes, nombreuses et le courant est fort. Et attention aux récifs, coraux, bas-fonds, et donc... aux pieds, orteils, jambes et fesses! Pour y accéder, mon hippocampe a facilité les transferts. Des douches externes

(pour se rincer du sel et sable) se retrouvent un peu partout le long des plages aménagées et donc facilitent le retour sur la terre ferme.

Mais nous avons aussi retrouvé plusieurs piscines ayant une chaise de transfert rotative pour entrer dans l'eau. Une personne ayant la capacité de faire des transferts de même niveau pourrait se transférer sur cette chaise, faire un pivot et descendre dans l'eau.

Pearl Harbour est accessible partout sur les différents sites, sauf dans les sous-marins et bateaux de guerre! D'autres attractions, tels l'Aquarium ou le Centre Culturel Polynésien, le sont aussi. Ceci m'a permis de faire plusieurs activités intéressantes avec mon fils de 5 ans. Même la plantation d'ananas de DOLE est accessible; ceci est par contre un véritable attrape-touriste, mis à part le voyage en petit train (adapté!) que l'on peut prendre à travers les champs d'ananas.

En conclusion, j'ai appris à aimer le voyage adapté et à apprécier même les petites embûches qui deviennent de drôles d'anecdotes. Le prochain voyage : l'Australie!



# Comportements de voyages et appréciation des outils de communication de Kéroul



PAR JEAN-FRANÇOIS LAVOIE

**D**u 1<sup>er</sup> au 15 décembre 2015, Kéroul a effectué un sondage en ligne portant les comportements de voyages de personnes à capacité physique restreinte, et sur l'appréciation des outils de communication Web et imprimés produits par l'organisme. Le sondage a été diffusé via une infolettre auprès des membres individuels de Kéroul, et via Facebook auprès des 2600 abonnés de la page. Au total, plus d'une centaine de réponses ont été complétées.

Afin de favoriser la participation, un concours a été organisé et un tirage au sort a été effectué parmi tous les répondants. Le gagnant du tirage, réalisé le 16 décembre, est M. Jonathan Blais-Boilard, qui remporte un certificat-cadeau de 100 \$ applicable pour une location aux Chalets U. Il se verra de plus remettre lors de sa location un certificat-cadeau de 50 \$ applicable pour un repas au restaurant Le Rustick de Magog. Félicitations à l'heureux gagnant et merci à tous pour votre participation!

## Quelques faits saillants!

### Profil des répondants

- 53 % sont membres de Kéroul
- 75 % ont plus de 40 ans (de ce nombre, 27 % ont plus de 60 ans)
- 53 % vivent à deux
- 21 % vivent seuls
- 91 % se considèrent comme des personnes à capacité physique restreinte
- 99 % sont des personnes avec une limitation de type motrice
- 94 % utilisent un fauteuil roulant manuel ou motorisé pour se déplacer
- 44 % ont fait des études universitaires
- 58 % suivent Kéroul sur Facebook
- 62 % ont utilisé un véhicule adapté personnel pour leurs déplacements

### Habitudes de voyages au Québec

Parmi les répondants :

- 48 % ont fait de 1 à 3 séjour(s) d'au moins une nuitée au Québec au cours de la dernière année
- La durée moyenne des séjours est de 3 à 4 jours dans près de 40 % des cas
- Plus de la moitié ont voyagé à deux et 16 % ont mentionné avoir voyagé en solitaire
- Le budget de vacances se situait entre 500 \$ et 1000 \$ dans 44 % des cas
- 71 % ont logé dans un hôtel, un motel ou une auberge lors de leurs plus récentes vacances au Québec
- 72 % sont allés au restaurant lors de leurs plus récentes vacances au Québec

### Appréciation des outils de communication de Kéroul

#### Site Internet de Kéroul

L'évaluation globale du site Internet de Kéroul est positive avec plus de 50 % des notations situées à 8 ou 9 sur 10. La note moyenne est de 7,86/10.

Parmi les répondants :

- 83 % visitent le site de Kéroul pour obtenir de l'information sur les établissements accessibles au Québec
- 47,8 % visitent le site de Kéroul pour avoir des idées de voyage et 33,7 % pour trouver des professionnels spécialisés en voyage accessible
- Notons que près de la moitié des répondants a indiqué rechercher de l'information sur des établissements accessibles à l'extérieur du Québec sur le site Internet. Ce chiffre doit être pris en compte, sachant que Kéroul ne liste pas d'établissements accessibles à l'extérieur de la province.

### Site Internet de La Route Accessible

53,3 % des répondants ont déjà visité le site Internet de *La Route Accessible*. L'appréciation globale du site Internet de *La Route Accessible* est satisfaisante avec des notes toutes supérieures ou égales à 5 sur 10. La plupart des personnes ont mis une note de 8 ou 9 (62 %). La moyenne est de 8,15/10.

Lorsqu'ils ont été interrogés sur ce qu'ils s'attendaient à retrouver sur le site Internet de *La Route Accessible*, les répondants ont été une majorité à réclamer une information plus précise sur le degré d'accessibilité des lieux mentionnés sur le site (79,6 %). Les autres éléments qui sont revenus le plus souvent ont été la possibilité d'avoir des conseils de voyageurs (68,5 %), suivis par un classement des établissements par zone géographique (66,7 %) et la présence de liens externes permettant d'être redirigé pour réserver des établissements.

### Revue Le Baladeur

Les notes du Baladeur sont globalement très positives et la majorité d'entre elles sont situées entre 8 et 10 (près de 70 %). La note moyenne est de 8,13. Certaines rubriques du Baladeur semblent plus appréciées que d'autres, même si au final elles sont toutes évaluées de manière positive. Celles qui se distinguent sont surtout les récits de voyage – au Québec et à l'extérieur – qui semblent susciter un plus grand engouement auprès des répondants.

### Revue La Route accessible

Les avis sur la revue sont globalement très bons, avec une moyenne de 8,6/10. Aucune notation n'étant inférieure à 5/10, nous pouvons affirmer que les personnes qui ont lu la revue sont globalement satisfaites.

*Kéroul remercie Morgane Duclaux, stagiaire à la maîtrise en tourisme à l'École des sciences de la gestion de l'Université du Québec à Montréal, qui a administré et analysé les données du sondage.*



# Envoûtée par le fleuve Saint- Laurent

PAR MONIQUE TRUDEL

**A**-t-il fait beau durant mon voyage sur la Côte-Nord? Pas vraiment, mais le soleil fut présent au bon moment lors de ce merveilleux voyage!

L'été dernier, je suis allée fêter la St-Jean à Natashquan avec une amie. Nous avons toutes les deux le goût de découvrir ce coin de pays, et moi, je voulais en profiter pour revoir une amie partie vivre à Natashquan.

Je me déplace avec un fauteuil manuel. Je remercie d'ailleurs ma coéquipière pour la manipulation fréquente du fauteuil qu'un voyage occasionne. Nous avons fait une bonne équipe, je crois.

Le trajet et les couchers étaient décidés et réservés avant le départ de Montréal. La date du voyage fut repoussée d'une semaine afin de profiter de l'ouverture estivale de tous les endroits d'informations touristiques du gouvernement, car ils sont accessibles universellement.

Après certaines démarches, la compagnie Relais Nordik nous a invitées pour la croisière de 3 nuits-4 jours que propose le bateau de ravitaillement de la Basse-Côte-Nord, le « Bella-Desgagnés ».

Pour les autres nuits du voyage, nous avions décidé de demeurer au même endroit à l'aller et au retour, afin de simplifier les démarches et le temps de recherche. Durant ce voyage, j'ai constaté qu'aucune chambre annoncée comme accessible ne l'était parfaitement pour moi. Il pouvait manquer des barres d'appui, y avoir un tapis difficile pour rouler, une douche pas très accessible ou un lit trop haut. Jamais tous les aspects en même temps ni avec un trop haut coefficient de difficulté pour moi, mais jamais parfaitement accessible non plus! Il me fut donc très utile d'avoir la légèreté d'un fauteuil manuel et non le poids d'un motorisé. Pour cette raison, je suggère de téléphoner à l'avance pour vérifier personnellement l'accessibilité selon nos besoins et les installations du lieu.

Notre premier arrêt fut Tadoussac. Nous avons trouvé une publicité avec un rabais nous permettant d'être hébergées à l'Hôtel

Tadoussac à moindre coût. La vue qu'offre cet endroit est chavirante, envoûtante et magique. L'accueil y est chaleureux et il y a une chambre accessible. Tadoussac est un agréable village nous introduisant au monde des baleines, du sable et de la taïga. La population est composée de citoyens tellement gentils que chaque journée du voyage est pleinement appréciée.

Par la suite, nous nous dirigeons vers Havre-Saint-Pierre. La route entre Tadoussac et Havre-Saint-Pierre est très longue. Nous le savions et avons fait ce choix. Un endroit avec une chambre accessible nous avait été suggéré au Complexe MV d'Havre-Saint-Pierre. C'est un endroit très rudimentaire mais tout de même accueillant pour les travailleurs de la Côte-Nord et les touristes, et le prix comprend le petit-déjeuner.

Avant de quitter Havre-Saint-Pierre pour Natashquan, nous sommes allées au Portail Pélagie-Cormier, bâtiment d'accueil situé sur le quai. Ce bâtiment regroupe trois services : une exposition nous sensibilisant à l'importance de M. Roland Jomphe dans la région, un bureau de Parcs Canada où il est possible de louer un

CD décrivant tout le trajet jusqu'à Natashquan et un bureau de Services Maritimes Boréale. À cet endroit, nous avons fait la réservation de deux excursions pour notre retour et qui nous permettraient de découvrir les Îles Mingan. Ici encore, la vue de mon fauteuil ne crée aucun malaise au personnel. Ce sont même les guides qui me rassurent quant aux moyens qu'ils peuvent prendre pour s'adapter à ma situation.

Nous sommes prêtes pour le dernier segment de route qui nous conduira à Natashquan. Avec le CD loué, ce dernier trajet de deux heures de route s'est fait rapidement et agréablement. Nous voilà déjà devant M. Magella Landry qui nous accueille chaleureusement dans son auberge Le Port d'Attache. Soucieux de notre confort, il a gentiment aménagé ma chambre afin qu'elle soit confortable et viable avec un fauteuil roulant. Nous avons décidé que ma coéquipière s'installerait dans une autre chambre.

Après un arrêt à la Copacte, soit la Corporation de développement patrimonial culturel et touristique de Natashquan, pour avoir toute l'information nécessaire sur le village, nous nous rendons au café-bistro L'Échourie, où nous retrouvons mon amie venue s'installer dans ce beau village!

Le charme de Natashquan opère déjà et le temps commence à s'arrêter pour nous! Le lendemain, nous prenons le « Bella-Desgagnés », bateau ravitailleur des villages non desservis par la Route 138 jusqu'à Blanc-Sablon. En hiver, les villageois prennent la Route Blanche avec les motoneiges, et cela facilite les déplacements de tous. Ces quatre jours de voyage sur le bateau seront un pur délice! Nous mangeons très bien et des fruits de mer sont disponibles à chaque repas. Sur le bateau,

un ascenseur me rend les ponts, le restaurant et ma chambre accessibles. J'apprécie beaucoup, dans cette dernière, la seule douche sans seuil trouvée sur la Côte-Nord!

Nous apprenons à vivre au rythme du bateau, des 7 villages-escapes, de la pluie, du beau temps, des baleines et, à mon grand plaisir, des icebergs près de Blanc-Sablon. À chaque village, le responsable des sorties du bateau, originaire de Blanc-Sablon, me rassure gentiment en me disant que ça lui fait plaisir de me permettre de descendre du bateau par la passerelle. Parmi les villages visités, nous connaissons tous Harrington Harbour, du film *La Grande Séduction*, et ses trottoirs de bois, mais s'y promener réellement accentue le plaisir. Une responsable sur le bateau nous informait des sorties possibles et des particularités de chaque endroit. Découvertes, surprises et connaissances sont présentes pour peu que l'on y prête attention; je pense notamment aux fleurs de chicoutai à Tête-à-La-Baleine, ou encore à l'invitation au salon VIP pour profiter de la vue de 180 degrés du bateau manœuvrant à travers les îles pour son entrée vers

St-Augustin! Le fleuve est grandiose et j'en tombe amoureuse encore une fois!

Revenues à Natashquan, nous laissons quelques journées supplémentaires faire en sorte que nous ne voulons plus quitter cet endroit et sa population, là où mon amie a judicieusement choisi de vivre.

De retour à Havre-Saint-Pierre, nous réalisons les deux excursions achetées préalablement. Cela nous permet de découvrir les Îles Mingan, avec leurs différents monolithes et leurs colonies de macareux et pingouins. Encore là, la rencontre de gens extraordinaires nous surprend autant que le paysage; et que dire des restaurants apprêtant avec finesse les produits de la mer!

Le plaisir de retrouver l'hôtel Tadoussac nous aide à nous consoler de ce que nous laissons derrière nous. La dernière journée nous rapprochant de notre domicile nous permettra d'acheter de délicieux fromages de Charlevoix. Ces deux semaines se sont trop vite passées! Par chance, nous avons les photos et nous garderons la gentillesse des gens dans notre cœur!



# MES 10

## ♥ DESTINATIONS ACCESSIBLES PRÉFÉRÉES

PAR MARTIN HENG



Chez Lonely Planet, nous croyons qu'il devrait être possible pour tous de voyager - peu importe l'âge ou les capacités - et l'information sur les voyages accessibles est essentielle pour transformer ce rêve en réalité.

Étant donné le vieillissement rapide de la population, les entreprises et les organismes touristiques se rendent peu à peu compte qu'il n'y a pas seulement que les personnes handicapées qui pensent aux questions d'accessibilité lorsqu'elles planifient un voyage. Voici notre sommaire de quelques-unes des destinations les plus accessibles partout dans le monde en 2016.

### ♥ PLAYA DEL CARMEN, MEXIQUE

#### L'impressionnant site maya de Chichén Itzá.

Vous vous demandez peut-être où cela se trouve. Située à une heure de l'aéroport international de Cancún, Playa Del Carmen est bien loin de son voisin criard, tout en offrant encore des hôtels et une plage accessibles équipées de fauteuils roulants conçus pour la plage. Même si vous ne pouvez pas nager, des équipements adaptés vous permettront de faire de la plongée en apnée pour admirer les récifs coralliens et les tortues vertes. Puisque tout se trouve à portée de main, le transport adapté n'est pas nécessaire. Mais surtout, vous voudrez vous y rendre pour visiter les sites archéologiques mayas de Chichén Itzá et de Tulum, qui sont tous accessibles en fauteuil roulant, et qui présentent une chance unique pour les personnes à mobilité réduite de s'approcher de ruines anciennes.

### ♥ BARCELONE, ESPAGNE

Avec l'autorité du tourisme national, et plus particulièrement la Catalogne, exerçant des pressions en faveur du tourisme accessible, il n'est pas surprenant que les utilisateurs de fauteuils roulants se soient rendus en grand nombre à Barcelone. Avec 80 % des stations de métro et 100 % des autobus accessibles en fauteuils roulants, ainsi qu'une vieille cité relativement plate et dépourvue de pavés, il est facile d'y circuler. En outre, les utilisateurs

de fauteuil roulant n'ont pas seulement le privilège de passer outre les files d'attente à des attractions touristiques à couper le souffle comme la Sagrada Família, mais ils y ont aussi souvent accès gratuitement! Vous pouvez arpenter La Rambla et circuler dans le fameux Mercat de la Boqueria; même la plage dispose d'un accès aux fauteuils roulants et met à votre disposition du personnel prêt à vous aider.

### ♥ GALÁPAGOS ET AMAZONIE, ÉQUATEUR

#### Des fous à pieds bleus se défient sur l'île Seymour, dans les Galápagos.

Vous avez vu les documentaires de David Attenborough et vous avez pensé que vous ne pourriez jamais avoir accès à de tels endroits en chair et en os? Vous aviez tort! Lenín Moreno, vice-président paraplégique de l'Équateur (2006-2013) et candidat au prix Nobel de la Paix, a accompli un travail phénoménal pour améliorer la vie des personnes handicapées partout dans son pays. Quito n'est peut-être pas aussi accessible qu'une ville occidentale moyenne, mais grâce aux efforts de Moreno, des progrès ont été accomplis. Toutefois, si vous souhaitez explorer l'Amazonie, les Andes et les Galápagos, faire de la tyrolienne ou traverser la frontière du Pérou pour visiter le Machu Picchu, vous devrez opter pour une visite guidée.

### ♥ SICILE, ITALIE

L'Italie n'est peut-être pas la première idée qui nous vient à l'esprit à titre de destination très

accessible, et elle n'est pas non plus synonyme d'un voyage d'aventure. Foyer d'un musée tactile et accueillant le seul jardin botanique sensoriel en Europe, la Sicile, en plus de compter le plus important volcan en activité de l'Europe, le mont Etna, ouvre pour ainsi dire de nouvelles portes. Mais ça ne s'arrête pas là : les aveugles, les déficients visuels et les personnes à mobilité réduite peuvent s'adonner à des activités comme la plongée, les ballades en véhicules tout-terrain, les excursions de pêche sicilienne traditionnelle et la production d'huile d'olive, sans oublier les délices gastronomiques habituellement associés à l'Italie. En fait, cette destination a connu deux records mondiaux Guinness : le premier paraplégique à plonger d'une hauteur de 59 mètres, et la première femme aveugle à effectuer un plongeon de 41 mètres!

### ♥ MANCHESTER, ROYAUME-UNI

Bien que la révolution industrielle y a vu le jour, Central Manchester a été en grande partie rebâtie à la fin des années 1990, en établissant comme norme des pavés uniformes, larges et exempts d'obstacle, ainsi qu'en prévoyant des points d'accès sans marche aux boutiques, restaurants et bars, faisant de cette destination un endroit idéal pour les personnes à mobilité réduite. Le volet culturel du nord de l'Angleterre est bien servi par le transport public accessible, ce qui vous confère toute la liberté souhaitée de rendre hommage au stade Old Trafford, d'en savoir plus sur nos racines industrielles au musée des sciences et de l'industrie, et de magasiner avec les Goths chez Affleck's. Et lorsque vous désirez sortir de la ville, le parc national Peak District, avec ses installations bien adaptées pour les visiteurs à mobilité réduite, se trouve à moins d'une heure.

### ♥ MELBOURNE, AUSTRALIE

Avec son système de transport public très accessible et son centre-ville compact, Melbourne est l'une des villes les plus accessibles au monde. Visitez la capitale du sport de l'Australie muni du guide d'accessibilité de Lonely Planet, *Accessible Melbourne*, un livre numérique gratuit dans lequel figurent les conseils les plus récents pour les voyageurs ayant des besoins spéciaux. Partez à la découverte des meilleurs restaurants de Melbourne accessibles en fauteuil roulant, profitez des spectaculaires

vues panoramiques le long de la Great Ocean Road, et visitez l'un des plus merveilleux zoos ainsi que les nombreux parcs que Parks Victoria ouvre aux visiteurs à mobilité réduite.

### ♥ LJUBLJANA, SLOVÉNIE

Une visite des allées plates et en grande partie piétonnes de la capitale de la Slovénie, comptant des véhicules électriques accessibles, vaut son pesant d'or. Le réseau d'autobus offre quantité d'annonces vidéo et audio des arrêts, auxquelles s'ajoutent des panneaux en braille aux arrêts et un réseau d'itinéraires tactiles dans le centre de la ville. La principale attraction de la ville, le château de Ljubljana datant du seizième siècle – dont un modèle tactile muni de descriptions en braille est présenté dans la cour –, est accessible par funiculaire (gratuit pour les personnes handicapées et leur accompagnateur) ou par train, tous deux accessibles aux fauteuils roulants. L'accès à plusieurs ponts de l'architecte Jože Plečnik a récemment été facilité. En 2010, le Butchers' Bridge, lauréat d'un prix, s'est joint au groupe et permet un accès aux bateaux aux utilisateurs de fauteuils roulants.

### ♥ SINGAPOUR

**Au zoo de Singapour, la question qui se pose est : « Qu'est-ce qui n'est pas accessible? »**

Singapour est probablement la cité la plus accessible en Asie et l'une des plus accessibles au monde. Son code universel d'accessibilité est en place depuis plus de 20 ans, et sa fréquentation accrue s'est traduite par des infrastructures dotées d'accès sans obstacle à la majorité des bâtiments et une grande quantité de bordures de trottoirs abaissées. Bien que les taxis pouvant accueillir des fauteuils roulants ne soient pas légion, l'accessibilité au réseau de transport en commun par rail et aux autobus pour les personnes ayant une déficience visuelle et les personnes à mobilité réduite les rend inutiles. À Singapour, la question n'est pas « Qu'est-ce qui est accessible? », mais plutôt « Qu'est-ce qui ne l'est pas? », depuis les centres de cuisine de rue jusqu'à son merveilleux zoo.

### ♥ SAN DIEGO, ÉTATS-UNIS

Grâce à la *Disabilities Act* aux États-Unis, qui vient de célébrer son 25<sup>e</sup> anniversaire, la

majorité des infrastructures aux États-Unis sont accessibles, mais notre destination préférée est San Diego. Dessinée selon le système de réseau classique, généralement plat et doté d'un système de tramway entièrement accessible, la ville offre aussi un climat très confortable de 18 à 27 C toute l'année. Le quartier historique de Gaslamp Quarter est très accessible aux fauteuils roulants, tout comme l'impressionnant Balboa Park (qui englobe le légèrement vallonné zoo de San Diego), mais la promenade qui s'étire sur des milles le long de plage et pourvue de fauteuils roulants de plage – y compris un motorisé à chenilles à Mission Beach! – demeure la principale attraction.

### ♥ VIENNE, AUTRICHE

Comme bien des villes européennes, Vienne est imprégnée d'histoire, étant le centre de l'ancienne Monarchie de Habsbourg et le cœur de la musique en Europe. Contrairement à plusieurs autres villes semblables toutefois, les pavés ont été retirés, ainsi que de nombreuses bordures de trottoirs. La ville rénovée est à la fois plate et compacte, la plupart des boutiques et des cafés centraux étant entièrement accessibles. S'y promener est relativement facile grâce aux ascenseurs donnant accès au métro et aux nombreux tramways à plancher abaissé. La plupart des musées et des sites d'intérêt sont entièrement accessibles, y compris l'incontournable Schloss Schönbrunn.

© Lonely Planet

 @Martin\_Heng





# Copenhague

PAR JACQUES VERNES

Fondée au XI<sup>e</sup> siècle sur l'île de Seeland, entre la péninsule du Jutland et la Suède (Malmö est située juste en face), au milieu du détroit de l'Øresund faisant communiquer mer du Nord et Baltique, Copenhague a bâti sa fortune sur le commerce maritime et sur son statut de capitale de l'Union de Kalmar, réunissant Norvège, Suède et Danemark. Deux grands incendies au XVIII<sup>e</sup> siècle et un bombardement naval au début du XIX<sup>e</sup> ont détruit la plupart des édifices médiévaux, mais la riche cité qui a vu fleurir, entre autres beaux esprits, le conteur Andersen, le philosophe Kierkegaard, le physicien nobélisé Niels Bohr, le cinéaste Dreyer, l'architecte-designer Jacobsen ou, plus près de nous, le réalisateur Lars von Trier, s'est vite reconstruite, dans l'élégant style néoclassique qu'offrent aujourd'hui les principaux édifices de son centre ancien, entouré de canaux.

Quelques pittoresques reliefs de la «vieille Copenhague» peuvent néanmoins être admirés du côté de Nyhavn, avec ses maisons anciennes colorées (dont celle où vécut Andersen) et ses

vieux gréments se reflétant dans les eaux : affluence touristique garantie au pied des immeubles, mais point de vue plus intéressant depuis l'autre rive du canal!

Outre les pistes cyclables, très utilisées, Copenhague comporte de vastes zones piétonnières où la déambulation, notamment en fauteuil roulant, est plutôt confortable, sauf évidemment dans les secteurs pavés. Boutiques et restaurants abondent, où les prix (en couronnes) laisseront plus d'un visiteur étranger perplexe, mais les bonnes affaires ne manquent pas, à condition de bien calculer le taux de change. Sachez par ailleurs que la plupart des transactions par carte de crédit font ici l'objet de frais supplémentaires : préférez le cash! Côté accessibilité, nombre de lieux recevant du public, y compris les salles de spectacles, sont équipés de portes robotisées, d'ascenseurs et de rampes, de même que les autobus (quand le chauffeur daigne actionner le dispositif manuel); le métro ne pose aucun problème. Les trottoirs sont dallés et quelques traversées piétonnes disposent de guidages

podotactiles, bandes d'éveil de vigilance et feux sonores.

Si les bateaux-mouches qui sillonnent les canaux sont totalement inaccessibles, ainsi que les embarcadères, aux utilisateurs de fauteuils roulants, il en va tout autrement des ferries de service public, accessibles de plain-pied avec aide (seuil variable), alternative ludique et économique pour découvrir la ville par son côté maritime.

Côté musées, le choix est pléthorique! À tout seigneur tout honneur : le Musée National, situé dans les bâtiments sagement baroques d'une ancienne résidence royale, offre un passionnant tour d'horizon à la fois archéologique, historique et ethnographique sur le pays. Où l'on croise les Vikings, bien sûr, mais également les Inuits, puisque le Groenland dépend toujours de la couronne danoise. Parmi la multitude de chefs d'œuvres exposés, citons l'emblématique char solaire de Trundholm qui figure sur les billets de banque... Aucun souci d'accessibilité pour les visiteurs à mobilité

réduite, et possibilité de déjeuner sur place (caféteria), alternative économique aux restaurants du centre-ville.

Autre musée où l'on peut s'attarder en toute accessibilité, celui des Beaux-Arts (accès fauteuil par le côté gauche de l'entrée principale), dont les collections, outre les «stars» européennes de la Renaissance à nos jours (incluant certaines œuvres célèbrissimes dont on vous laisse la surprise) font la part belle aux peintres nationaux et nordiques. Ici également il est possible de se restaurer, mais aussi d'apporter son pique-nique! Achéons ce trio d'excellence par la Glyptothèque (accès par élévateur à gauche de l'entrée), où sont présentés des artistes locaux, une époustouflante collection d'impressionnistes français et une non moins étonnante partie consacrée à l'art antique, notamment étrusque. La collection égyptienne est la seule partie non-accessible en fauteuil roulant, mais la richesse du reste fait aisément oublier ce désagrément et la complexité des circulations... Ne manquez surtout pas de vous attarder dans le jardin d'hiver XIX<sup>e</sup>, qui est un modèle du genre. Toutes ces institutions proposent par ailleurs des expositions temporaires, souvent de très haute tenue.

Côté palais royaux (rappelons que le Danemark est une monarchie actuellement incarnée par la reine Margrethe II), l'accessibilité est moins évidente. Le château de Rosenborg est impraticable en fauteuil roulant, mais on peut visiter sans trop de difficultés une partie de l'Amalienborg, résidence d'hiver de la famille royale (élévateur puis ascenseur, manoeuvrés par le personnel). Le décor, noble et presque dépouillé des parties officielles, contraste étonnamment avec la surcharge des espaces privés : une autre manière de vivre en monarchie? Si vous passez par là à midi, vous pourrez assister à la relève de la garde, attraction touristique fort prisée.

Dans le prolongement de cet ensemble palatial, des jardins ouvrent sur une longue promenade le long des quais, occasion de signaler que Copenhague compte de nombreux espaces verts agrémentés de fontaines parfois spectaculaires où il peut être, selon la saison, particulièrement agréable de s'attarder. Si le jardin botanique est l'un des plus élégants, avec ses immenses serres tropicales (accès

gratuit mais fermeture en début d'après-midi), le plus populaire est sans conteste le Tivoli, sorte de Luna-Park sino-kitch où l'on peut se promener, s'amuser sur des attractions foraines (toutes avec transfert ou restrictions d'accès), se restaurer ou assister à de multiples spectacles. L'entrée est payante, de même que les attractions, mais l'ambiance est au rendez-vous jusqu'à tard dans la nuit!

Ambiance tout aussi festive, mais nettement plus «alternative» dans le quartier autogéré de Christiania, fondé au début des années 70 dans une ancienne friche militaire. L'esprit libertaire y flotte toujours, malgré le tourisme, avec la bénédiction plus ou moins forcée des autorités locales, dans les vapeurs de cannabis (officiellement banni), sous le regard magique, parfois inquiétant, des immenses fresques murales. Un petit côté zone, surtout le soir, mais un esprit bon-enfant. On peut y manger, et de nombreux événements culturels y sont organisés tout au long de l'année. En ce qui concerne l'accessibilité, la voirie est aussi chaotique que l'habitat!

Et la Petite Sirène? Un peu perdue sur son rocher en entrée de port, l'héroïne d'Andersen attire des grappes de touristes venus l'admirer à pied ou en bateau. Perches à *selfies* de rigueur pour une sculpture dont les droits de reproduction sont jalousement protégés mais qui sert à ce point d'emblème au pays qu'elle fait souvent l'objet de vandalisme.

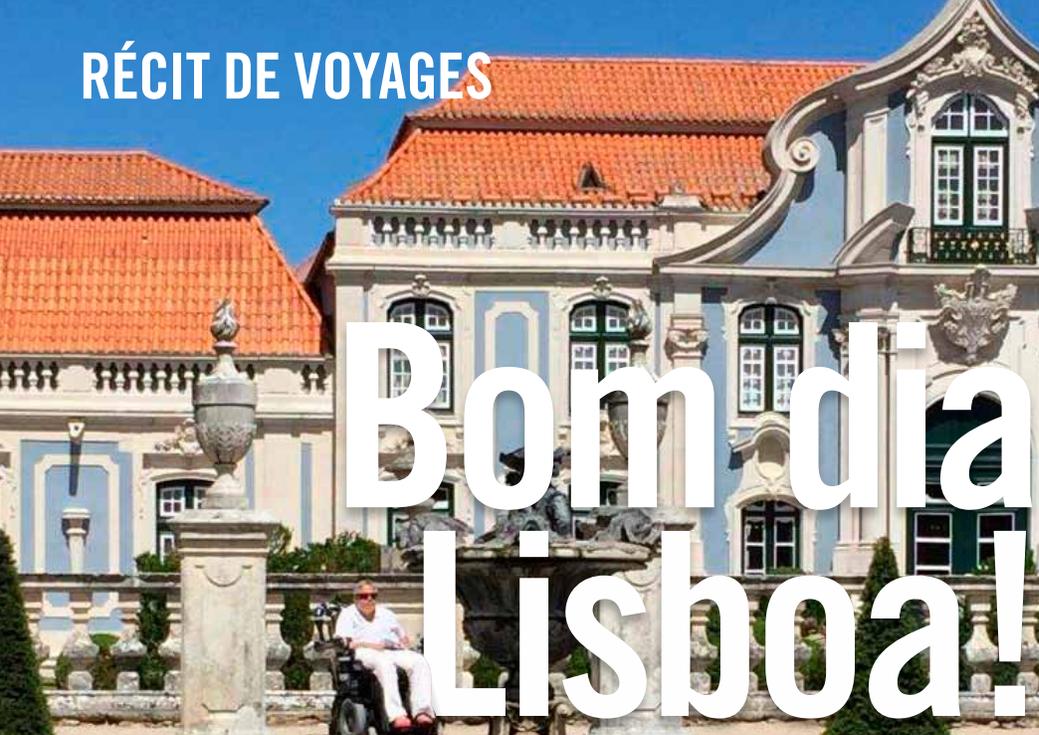
Profitez de ce passage obligé pour visiter plus largement ce quartier maritime, ce que ne font pas les grappes de touristes : il ne manque pas de poésie, avec son va-et-vient de navires, ses fortifications et sa gigantesque fontaine de Gefion. Et puis ce sera l'occasion d'emprunter

l'un des ferries accessibles mentionnés ci-avant, prélude à de nouvelles découvertes...

Reportage publié sur [yanous.com](http://yanous.com)

Le site officiel [www.visitdenmark.fr](http://www.visitdenmark.fr) consacre (en français) toute une partie à Copenhague : très complète, on y trouvera toutes les informations nécessaires à l'organisation d'un séjour, mais il faudra consulter la page [www.visitdenmark.fr/fr/a-z/6244](http://www.visitdenmark.fr/fr/a-z/6244), la base de données de l'association God Adgang (en danois et en anglais, en entrant le nom København dans le moteur de recherche), ou directement les différents prestataires locaux, pour ce qui concerne les informations spécifiques aux voyageurs handicapés. Le site officiel [www.visitcopenhagen.com](http://www.visitcopenhagen.com) propose également de nombreuses informations à jour (notamment via le moteur de recherche sur le terme handicap), mais pas en français.





# Bom dia Lisboa!

PAR ISABELLE DUCHARME

Cet été, j'ai eu le bonheur de visiter la région de Lisbonne au Portugal, nichée entre l'Espagne et l'océan Atlantique. Selon les guides touristiques que j'ai consultés, Lisbonne (Lisboa en portugais) est la capitale européenne la plus ensoleillée, et une ville qui se visite à pied, en tram ou en métro. Les premières références qui nous viennent en tête en pensant à ce pays sont certainement le porto, le poisson, les plages (stations balnéaires) et le coq emblématique. Le fado, musique traditionnelle et langoureuse, est omniprésent, dans les arts de la rue et les spectacles en salle. Le Portugal est par ailleurs le premier producteur mondial de liège.

## La planification et les services locaux

J'ai hésité avant de prendre la direction du Portugal puisque je craignais devoir faire de nombreuses escales pour me rendre à destination. Heureusement, j'ai constaté qu'Air Transat offrait le vol de Montréal à Madrid sans escale. De plus, j'avais beaucoup entendu parler des difficultés d'accessibilité dans l'ensemble du pays. Toutefois, j'ai trouvé la ressource pour m'aider dans mes démarches : *Tourism for All*. J'ai donc convaincu ma mère et ma tante de m'y accompagner.

*Tourism for All* est un organisme à but non lucratif qui a pour objectif de faire visiter le pays aux personnes avec différents types de limitation. Le fondateur et directeur Jose Bourdain

ainsi que sa femme Susana Cruz sont de très bons organisateurs et des hôtes fort sympathiques. Ils ont des véhicules adaptés qui peuvent accueillir jusqu'à 11 personnes, en plus d'une bonne connaissance de l'accessibilité des hébergements et des attraits touristiques. Ils ont également la possibilité d'organiser les services de soins infirmiers et de préposés (voir la publicité à la page 17).

Comme notre séjour était de courte durée et que je ne voulais pas perdre mon temps à chercher ma route, j'ai opté pour la location d'un véhicule adapté avec chauffeur de *Tourism for All*. À Lisbonne, le métro et les bus de la ville présentent une certaine accessibilité, mais les utiliser aurait demandé une trop grande planification, considérant la durée de notre séjour.

## L'hébergement



Notre hôtel, le Pestana Sintra Golf Resort and Spa Hotel, est un établissement quatre étoiles de 137 chambres, situé à 25 kilomètres au nord de Lisbonne dans un petit village appelé

Sintra. L'UNESCO a classé le village au patrimoine culturel de l'humanité, dans la catégorie « Paysage culturel », en 1995. On trouvait tous les services de base pour être confortable dans cet hébergement qui incluait le petit déjeuner. J'ai fait retirer un lit pour faciliter l'utilisation du lève-personne et ma circulation dans la chambre. La salle de bain était également bien adaptée avec une douche de plain-pied. J'ai bien apprécié avoir également accès au balcon grâce à une porte-fenêtre sans seuil. Seul petit désagrément de l'emplacement de l'hôtel : Sintra présente un micro climat qui apporte un vent continu et une température jusqu'à 10°C plus froide qu'à Lisbonne.

## Les déplacements



Café de l'Au revoir. À l'arrière, nos hôtes : Susana Cruz et Jose Bourdain; nos chauffeurs, Sonia et Daniel; sur le banc : Diane Ducharme et Mireille Ducharme.

Tout au long de notre séjour, nous avons été choyées par l'accompagnement de deux chauffeurs professionnels et attentionnés : Sonia et Daniel, tous les deux natifs de la région et préposés dans les établissements de services aux personnes en situation de handicap dirigés par nos hôtes. Ils ont offert un service qui combinait professionnalisme et convivialité. Contrairement aux voyages de groupes et en transports en commun, le service personnalisé nous a permis d'adapter notre itinéraire au quotidien et d'utiliser différentes routes pour des fins stratégiques ou touristiques.

Dès nos premières visites de la région, nous avons vite compris la validité des informations fournies sur Internet. Le Portugal est un vieux pays d'Europe ponctué de montagnes et vallées. En ville comme en campagne, les trottoirs sont composés de vieux matériaux, comme la pierre et la brique, et ils sont inégaux, parfois parce qu'ils changent de largeur sans

prévenir, parfois parce qu'à l'extrémité, il n'y a pas de descente pour le fauteuil roulant. Faute d'espace, plusieurs voitures sont également stationnées avec deux roues sur le trottoir, bloquant ainsi le passage à une personne en fauteuil roulant.

Malgré les difficultés liées à l'accessibilité, nous avons été charmées dès les premières heures sur place. Nos premiers déplacements se sont faits dans un axe Sintra/Lisbonne. Nous avons expérimenté le chemin express via l'autoroute et celui plus long via les beaux paysages de la côte longeant les plages. J'ai d'ailleurs trouvé quelques ressemblances avec l'Espagne que j'avais visitée il y a quelques années. Les terrains secs qui longent les autoroutes, les ronds-points de circulation, l'architecture qui transpire d'histoire et les vues panoramiques époustouflantes sont omniprésents.



## Les attraitis visités

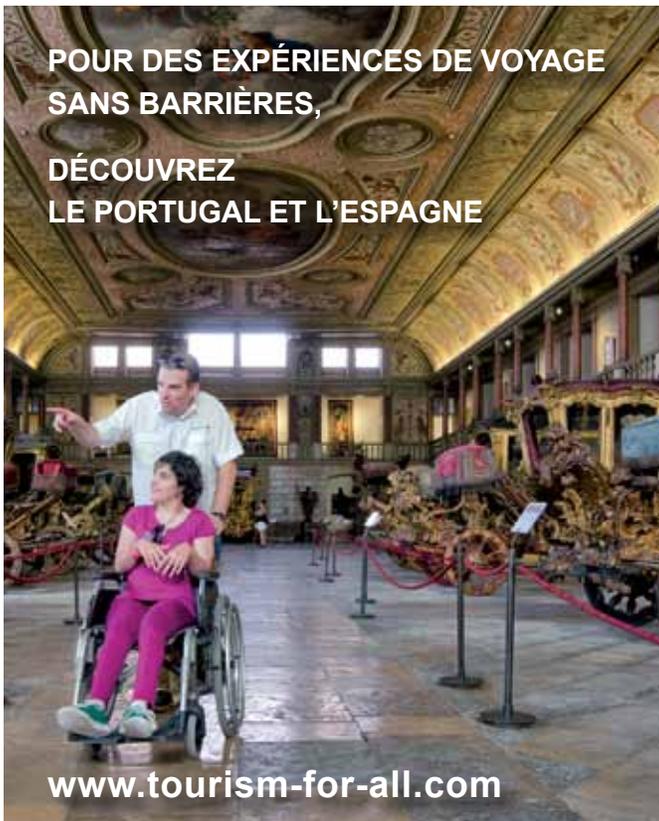


Dans nos allers-retours vers Lisbonne, nous avons fait de belles découvertes. Nous nous sommes promenées au Parc Eduardo VII et dans les quartiers d'Alfama, place du Commerce et Belém. L'église du Monastère des Hiéronymites, pour sa part, nous aura fait voir notre première statue de Saint Antoine (saint patron des causes perdues), souvent imploré dans ma famille.

Le village de Sintra ne présente pas une très bonne accessibilité; c'est donc ma mère et ma tante qui en ont profité à pied. Par contre, dans la région de Sintra se trouvent plusieurs monuments historiques reconnus et protégés par l'UNESCO, et qui ont été adaptés pour devenir accessibles. La visite du Palais royal de Queluz aura été une belle surprise. Nous y avons découvert un joli petit bijou de résidence garni de meubles d'époque et agrémenté d'un gigantesque jardin, l'idéal pour se reposer.

Nous avons été charmées par le Parques de Sintra. Ce parc est installé en flanc de montagne et offre des chemins rocailleux. Tout en protégeant son patrimoine, des efforts importants ont été faits pour rendre les monuments

**POUR DES EXPÉRIENCES DE VOYAGE  
SANS BARRIÈRES,  
DÉCOUVREZ  
LE PORTUGAL ET L'ESPAGNE**



[www.tourism-for-all.com](http://www.tourism-for-all.com)

**TourismForAll®**

**En tant que spécialiste du voyage accessible au Portugal et en Espagne, nous croyons que toutes les personnes devraient avoir l'opportunité de vivre des expériences de vacances à l'étranger et ce, peu importe leur condition physique ou leur état de santé !**

Seul ou accompagné, nous vous garantissons les services nécessaires pour répondre à tous vos besoins :

- ◆ Hébergement accessible
- ◆ Soins quotidiens, soins de santé et de réhabilitation
- ◆ Suivis 24/7 par des infirmières ou auxiliaires médicales spécialisées
- ◆ Transport adapté avec plate-forme élévatrice et climatisation
- ◆ Location de voitures avec ou sans chauffeur
- ◆ Location d'aides techniques (fauteuils roulants, triporteurs, équipements de transfert, etc.)
- ◆ Activités sportives adaptées (plongée, parachutisme et autres)
- ◆ Visites touristiques et culturelles guidées
- ◆ Plages accessibles avec fauteuils amphibies

**Pour nous rien n'est impossible, nous sommes là pour vous.  
Au plaisir de planifier avec vous votre prochain voyage chez nous !**

accessibles. Il a fallu faire un choix pour cette première visite, nous avons arrêté le nôtre sur le Château des Maures et le Palais national de Pena. Ce fut extraordinaire et magique. Nous y avons senti toute l'histoire et le mélange de cultures qui ont marqué la région et la fierté d'une nation.

Nous serions restées plus longtemps, mais le programme était bien rempli cette journée-là et nous devons nous diriger vers une autre extraordinaire destination : Cabo da Roca. Cette pointe est le point le plus à l'ouest de l'Europe. C'est également ici que nous avons été impressionnées par la mer à perte de vue (il faudra y retourner un jour pour le coucher de soleil).

Dans notre désir de visiter des plages, nous avons profité de celles aux abords de Sintra et nous avons voyagé d'est en ouest. À notre grand plaisir, la première plage visitée, Carcavelos, offrait une excellente accessibilité. Elle comptait un chemin de bois pour se déplacer sur la plage et un espace réservé pour les personnes en fauteuil roulant, avec chaises longues et espaces à l'abri du soleil. En plus, il y avait un service de fauteuil roulant pour aller sur l'eau et des bénévoles pour aider au transfert. Ce service est gratuit et disponible toute la journée. Les plages suivantes ont également démontré un bon degré d'accessibilité.

Nous avons fait une escapade à Fatima. Lieu de pèlerinage couru par les adeptes de la religion catholique, on y trouve deux églises (l'originale, et une nouvelle qui sert maintenant aux cérémonies religieuses), l'Itinéraire du Pèlerin et le Chêne vert situé dans un espace qui rappelle les apparitions de Fatima. Comme les astres étaient bien alignés lors de cette journée, notre chauffeur Daniel nous a offert une visite personnalisée puisqu'il y a déjà fait son propre pèlerinage. Nous avons vécu une expérience complète en participant à la cérémonie qui sert à brûler une torche pour exaucer un vœu.

Cette visite au nord-ouest de Lisbonne nous aura également permis de visiter le village de pêcheurs Nazaré, autre endroit agrémenté d'une belle plage et du site de pèlerinage historique Sitio, niché au sommet du promontoire offrant une vue panoramique époustouflante

sur le village et la mer. Sur le chemin du retour, le monastère de Bathalia nous a également séduites par son authenticité.

### La gastronomie à la portugaise



Comme à l'habitude, la gastronomie a été un aspect important de mon voyage. Notre visite au Portugal nous a apporté un ensemble d'expériences plaisantes pour les papilles gustatives. Le soir de mon anniversaire, nous sommes allées manger au restaurant Furnas do Guincho, une petite merveille située aux abords de la plage et qui offre poissons et fruits de mer fraîchement pêchés. Nous avons autant apprécié un petit bijou de restaurant typique et charmant tenu par son propriétaire et sa femme : Caravela de Cascais! C'est ici que maman s'est vue servir ses premières sardines complètes où elle a dû retirer tête et arrêtes. Nous avons également eu le bonheur de prendre un porto maison.

Il faut aussi mentionner les collations et desserts portugais. Nous avons goûté à la Queijada de Sintra, une sucrerie à base de fromage, œuf, lait et sucre, et à la Pastel de nata à Belém, une sorte de flan pâtisier, dégusté tiède et servi avec de la cannelle et du sucre glacé. Nous avons eu une nette préférence pour la pâtisserie de Belém. Finalement, lors de notre passage à Nazaré, nous avons également mangé et acheté des biscuits à base d'arachides : un autre délice.

Mon séjour au Portugal a été magnifique dans son ensemble, assez pour que j'aie envie d'y retourner visiter les parties de Lisbonne que je n'ai pas eu le temps de voir et les autres régions du pays.



### Liens utiles

Portugal  
[www.visitportugal.com/fr](http://www.visitportugal.com/fr)

Tourism for All  
[www.tourism-for-all.com/fr](http://www.tourism-for-all.com/fr)

Pestana Sintra Golf  
Resort and Spa Hotel  
[www.pestana.com/fr/hotel/pestana-sintra](http://www.pestana.com/fr/hotel/pestana-sintra)

Fatima  
[www.santuاريو-fatima.pt](http://www.santuاريو-fatima.pt)

# ADHÉREZ À *Kéroul*



## MISSION

*Rendre le tourisme et la culture accessibles  
aux personnes à capacité physique restreinte*

### MEMBRE INDIVIDUEL

25 \$ / année

#### AVANTAGES :

- Recevoir quatre fois par année *Le Baladeur*, le seul magazine sur le tourisme accessible au Québec
- Recevoir la revue *La Route Accessible*
- Participer à l'assemblée générale annuelle
- Participer à la vie touristique et culturelle accessibles
- Contribuer au développement de l'accessibilité
- Soutenir une organisation dont vous partagez les valeurs et dont la mission vous tient à cœur !

### MEMBRE ORGANISME

60 \$ / année

#### AVANTAGES :

- Recevoir quatre fois par année *Le Baladeur*, la revue québécoise de tourisme et de la culture accessibles (1 à 25 copies par parution)
- Recevoir la revue *La Route Accessible* (1 à 100 copies, au choix)
- Bénéficier d'une conférence gratuite sur les voyages une fois l'an
- Recevoir par courriel, tous les deux mois, le *Kéroul en bref* et ainsi être informé des grands dossiers concernant l'accessibilité
- Participer à l'assemblée générale annuelle
- Soutenir une organisation dont vous partagez les valeurs et dont la mission vous tient à cœur !



## ADHÉSION À KÉROUL

Un geste concret qui place l'accessibilité au cœur des préoccupations !

Les membres sont une des forces vives de Kéroul. Ils sont appelés à participer et à communiquer leurs expériences touristiques. Par leur présence, ils témoignent de la vitalité du tourisme accessible et de son importance dans notre société.

- Nouvelle adhésion
- Renouvellement
- Membre individuel (25 \$) :  
déficience (s'il y a lieu) \_\_\_\_\_
- Membre organisme (60 \$) :  
contact \_\_\_\_\_  
nombre de membres \_\_\_\_\_
- Don : \_\_\_\_\_

(un reçu d'impôt sera émis pour tout don de 20 \$ et plus)

Nom : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_  
Ville : \_\_\_\_\_  
Province : \_\_\_\_\_  
Code postal : \_\_\_\_\_  
Tél. (dom.) : \_\_\_\_\_  
Tél. (bur.) : \_\_\_\_\_  
Courriel : \_\_\_\_\_

Paiement par carte de crédit :

Carte de crédit :  Visa  MasterCard

Numéro : \_\_\_\_\_

Date d'expiration : \_\_\_\_\_

Ou par chèque à l'ordre de Kéroul

**Kéroul**

4545, av. Pierre-De Coubertin  
Montréal (Québec) H1V 0B2

Tél. : 514 252-3104  
Télec. : 514 254-0766

infos@keroul.qc.ca  
keroul.qc.ca

# Pour des vacances adaptées aux personnes à capacité physique restreinte



 ***laRouteAccessible.com***

**Kéroul**   
514 252-3104

québecoriginal

Québec 